Porównanie tłumaczeń Liczb 33:50

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Tam) na stepach Moabu, nad Jordanem, (naprzeciw) Jerycha, JAHWE przemówił do Mojżesza tymi słowy: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tam, na stepach Moabu, nad Jordanem, naprzeciw Jerycha JAHWE przemówił do Mojżesza tymi słowy: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I JAHWE przemówił do Mojżesza na równinach Moabu, nad Jordanem, naprzeciw Jerycha, tymi słowy: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I rzekł Pan do Mojżesza na polach Moabskich, nad Jordanem, przeciw Jerychu, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | gdzie mówił JAHWE do Mojżesza: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak mówił Pan do Mojżesza na stepach Moabu, naprzeciw Jerycha: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Na stepach Moabu nad Jordanem naprzeciw Jerycha, przemówił Pan do Mojżesza tymi słowy: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wówczas JAHWE powiedział do Mojżesza na równinach Moabu, naprzeciw Jerycha: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE mówił do Mojżesza na równinach Moabu nad Jordanem, naprzeciwko Jerycha: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I przemówił Jahwe do Mojżesza na stepach Moabu, nad Jordanem [naprzeciw] Jerycha: |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Bóg przemówił do Moszego na równinach Moawu, nad Jordanem, blisko Jerycha, wyjaśniając mu:  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І заговорив Господь до Мойсея на заході Моава при Йордані коло Єрихону, кажучи:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A na stepach Moabu, nad Jardenem jerychońskim, WIEKUISTY oświadczył Mojżeszowi, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I JAHWE odezwał się do Mojżesza na pustynnych równinach moabskich nad Jordanem naprzeciw Jerycha, mówiąc: |